

# SO SÁNH MỘT SỐ ĐẶC ĐIỂM TU TỪ CỦA THÀNH NGỮ BIỂU THỊ CẢM XÚC BUỒN TRONG TIẾNG VIỆT VÀ TIẾNG ANH

ThS. Nguyễn Mai Hoa  
Trường Đại học Ngoại ngữ-ĐHQGHN  
Email: nguyenhua1004@gmail.com

*Thành ngữ là một đơn vị quan trọng thể hiện khả năng vận dụng ngôn ngữ của người học. Bên cạnh đó, thành ngữ cũng mang những đặc trưng văn hóa và môi trường sống của cộng đồng, nên để vận dụng đúng thành ngữ, cần nắm được các yếu tố ngữ nghĩa liên quan đến văn hóa của đất nước đó. Để tìm hiểu thêm về thành ngữ, trong bài viết này, tác giả nghiên cứu về một số đặc điểm giống và khác nhau trong thành ngữ tiếng Anh và tiếng Việt về mặt ngữ nghĩa và biện pháp tu từ. Dữ liệu nghiên cứu trong bài viết là các thành ngữ chỉ cảm xúc buồn do nhóm này khá phổ biến và gần gũi với đời sống con người. Bằng phương pháp liệt kê, so sánh đối chiếu và tổng hợp các dữ liệu, bài viết tìm ra những nét tương đồng và khác biệt về cách sử dụng các hình ảnh đa dạng để diễn tả nỗi buồn xuất phát từ đặc điểm văn hóa và môi trường sống của hai nước. Kết quả của nghiên cứu giúp người học có vốn kiến thức phong phú hơn về thành ngữ tiếng Việt và tiếng Anh, có thể vận dụng đơn vị ngôn ngữ này thành thạo hơn.*

**Từ khóa:** So sánh đối chiếu, thành ngữ tiếng Anh và tiếng Việt, cảm xúc buồn